

X-Fourteen / X-Spirit III How to Replace Front Air Intake and Cautions

X-Fourteen / X-Spirit III Comment remplacer l'entrée d'air frontale et mises en garde

Cautions:

1. Be careful not to scratch a surface of a shell when removing ventilation parts.
2. Performance of a double sided tape deteriorates when repasted.
3. To maintain protection performance of a helmet, do not fix ventilation parts in unexpected positions.
4. Don't use benzene, thinner, gasoline, glass cleaner, or any other organic solvents in maintenance. Otherwise, parts may be damaged.

When removing front air intake of X-Fourteen / X-Spirit III, insert a flat tool such as flat head screwdriver into a gap between a cover and a shell as per Drawing 1 and peel off double sided tape. Remove debris of double sided tape, dust or oil on a shell. Do not remove adhesive in a hole of A as per Drawing 2.

When fixing, apply a silicone oil* a little on a groove of a shutter rail indicated as B in Drawing 3 and peel off a protection film of double sided tape. Insert projections of inside of a cover into 2 holes of a shell (holes of A as per Drawing 2), and affix parts to a shell adjusting air intake hole to a hole on a shell as per Drawing 4 and not to make a gap between parts and shell as per Drawing 5. Press a double sided tape firmly. Make sure that a shutter opens and closes smoothly after fixed.

*Silicone oil is included in an accessory packet which comes with the helmet.

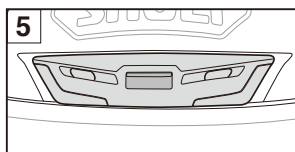
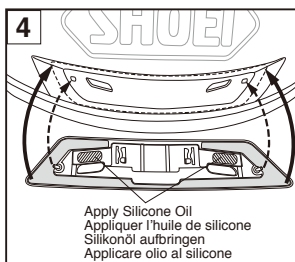
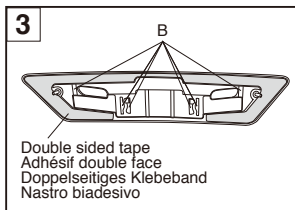
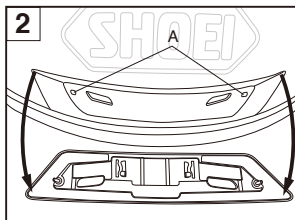
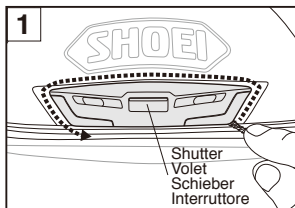
Attention:

1. Prenez garde à ne pas rayer la surface de la coque lors de l'extraction des ventilations.
2. L'adhésif double-face n'adhérera pas correctement s'il est décollé et recollé.
3. N'installez les ventilations qu'à leur emplacement d'origine afin de ne pas affecter les performances de sécurité du casque.
4. Ne pas utiliser de benzène, diluant, essence, produit à vitre ou tout autre solvant organique lors de l'entretien afin de ne pas endommager les pièces.

Lors du retrait de l'entrée d'air frontale de X-Fourteen / X-Spirit III, insérez un outil plat comme un tournevis à tête plate dans l'espace entre le cache et la coque selon le schéma 1 et décollez l'adhésif double face. Enlevez les résidus de l'adhésif double face, la poussière ou l'huile sur la coque. N'enlevez pas l'adhésif dans trous de A comme indiqué dans le schéma 2.

Lors de la fixation, appliquez un peu d'huile de silicone* sur la rainure du rail du volet indiquée en tant que B dans le schéma 3 puis décollez le film de protection de l'adhésif double face. Insérez les saillies situées à l'intérieur du cache dans les 2 trous de la coque (trous de A comme indiqué sur le schéma 2), et fixez les pièces sur la coque tout en alignant le trou d'entrée d'air et le trou sur la coque comme indiqué sur le schéma 4 de sorte qu'il n'y ait aucun espace entre les pièces et la coque comme indiqué sur le schéma 5. Appuyez fermement sur l'adhésif double face. Assurez-vous que le volet s'ouvre et se ferme en douceur après avoir été fixé.

*L'huile silicone est incluse dans le sachet d'accessoire livré avec le casque.



X-Fourteen / X-Spirit III Ersetzen des vorderen Lufteinlasses und Vorsichtshinweise

X-Fourteen / X-Spirit III Come sostituire la presa di ventilazione frontale e precauzioni

Vorsichtsmaßnahmen:

1. Achten Sie darauf, dass die Helmschalenoberfläche beim Entfernen der Lüftungsteile nicht zerkratzt wird.
2. Die Performance von doppelseitigem Klebeband verschlechtert sich, wenn es zum wiederholten Male benutzt wird.
3. Um die Schutzleistung eines Helms aufrechtzuerhalten, befestigen Sie keine Lüftungsteile dort, wo sie nicht hingehören.
4. Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner, Glasreiniger oder andere organische Lösungsmittel im Rahmen der Instandhaltung. Andernfalls können Teile beschädigt werden.

Beim Entfernen des vorderen Lufteinlasses des X-Fourteen / X-Spirit III ein flaches Werkzeug wie ein Flachkopfschraubendreher in den Spalt zwischen einer Abdeckung und einer Helmschale gemäß Zeichnung 1 einführen und das doppelseitige Klebeband abziehen. Schmutz vom doppelseitigen Klebeband, Staub oder Öl von der Helmschale entfernen. Nicht den Klebstoff in den Löchern von A entfernen, wie nach Zeichnung 2.

Bei der Reparatur etwas Silikonöl auf der Nut einer Schieberschiene auftragen, wie B in Zeichnung 3 und den Schutzfilm des doppelseitigen Klebebands abziehen. Ausbuchtungen auf der Innenseite einer Abdeckung in die 2 Löcher einer Helmschale einführen (Löcher von A wie in Zeichnung 2), und die Teile an eine Helmschale anbringen während der Lufteinlass und das Loch in der Helmschale so ausgerichtet sind wie in Zeichnung 4 sodass keine Lücke zwischen den Teilen und der Helmschale bestehen bleibt, wie in Zeichnung 5. Drücken Sie das doppelseitige Klebeband fest.

Stellen Sie sicher, dass ein Schieber nach der Reparatur sanft öffnet und schließt.

*Silikon-Öl ist in jedem Zubehör-Paket enthalten, dass mit dem Helm geliefert wird.

Precauzioni:

1. Fate attenzione a non danneggiare la superficie della calotta durante la rimozione.
2. Le proprietà di un biadesivo sono compromesse in caso di reincollaggio.
3. Per mantenere invariate le prestazioni non fissare i component in posizioni diverse.
4. Non utilizzare benzene, solvent, petrol, pulitori per vetri, o qualsiasi altro sgrassatore per la manutenzione, per evitare il danneggiamento dei componenti.

Quando si rimuove la presa di ventilazione frontale di X-Fourteen / X-Spirit III, inserire un utensile piatto, come un cacciavite a testa piatta, nello spazio tra il coperchio e la calotta come illustrato nel Disegno 1, quindi staccare il nastro biadesivo. Rimuovere i detriti di nastro biadesivo, polvere o olio dalla calotta. Non rimuovere l'adesivo nei fori di A come illustrato nel Disegno 2.

Durante il fissaggio, applicare una piccola dose di olio al silicone* sulla slitta dell'interruttore indicata con B nel Disegno 3, quindi staccare la pellicola di protezione del nastro biadesivo. Inserire le sporgenze presenti all'interno del coperchio in 2 fori della calotta (fori A come illustrato nel Disegno 2), e apporre le parti sulla calotta allineando il foro di aspirazione dell'aria e il foro sulla calotta come nel Disegno 4 in modo che non ci sia spazio tra le parti e la calotta come illustrato nel Disegno 5. Premere il nastro biadesivo con fermezza. Assicurarsi che l'interruttore si apra e chiuda senza problemi dopo il fissaggio.

*L'olio silconico è incluso in un kit di accessori di serie con il prodotto.

SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE 8th Floor, PMO Akihabara Kita, 1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A. Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

SHOEI Distribution GmbH Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany Tel: +49 2173 39975-0 Fax: +49 2173 39975-66

SHOEI EUROPE Distribution SARL 21, rue Gambetta, 78770 Vulaines sur Seine, France Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4892 8522

X-Fourteen / X-Spirit III Cómo reemplazar la entrada de aire frontal y precauciones

X-Fourteen / X-Spirit III Como Substituir a Entrada de Ar Frontal e Cuidados

Precauciones:

1. Tenga cuidado de no rayar la superficie dela calota al retirar piezas de ventilación.
2. El rendimiento de una cinta adhesiva de doble cara se deteriora cuando se vuelve a pegar.
3. Para mantener el rendimiento de la protección de un casco, no ajuste piezas de ventilación en posiciones no concebidas para ello.
4. No use benceno, diluyente, gasolina, productos para limpiar cristales ni cualquier otro disolvente orgánico durante el mantenimiento. En caso contrario, algunas piezas podrán resultar dañadas.

Precações:

1. Ao remover os componentes de ventilação, ter o cuidado de não arranhar a superfície da parte exterior.
2. O desempenho da cola de dupla face piora quando é colada pela segunda vez.
3. Para manter o desempenho de proteção do capacete, não fixar componentes de ventilação em posições não previstas.
4. Na manutenção, não usar benzina, diluente, gasolina, detergente limpa-vidros ou quaisquer outros solventes orgânicos; caso contrário, os componentes poderão ser danificados.

Al retirar la entrada de aire frontal del X-Fourteen / X-Spirit III, inserte una herramienta plana, como por ejemplo un destornillador de cabeza plana, en un espacio entre una tapa y una calota como se indica en el dibujo 1 y retire la cinta adhesiva de doble cara. Retire los residuos de cinta adhesiva de doble cara, polvo o aceite en una calota. No quite el adhesivo en los agujeros de A como se indica en el dibujo 2.

Al fijar, aplique un poco aceite de silicona* en una ranura de un obturador de rail indicado como B en el dibujo 3 y retire una película de protección de cinta adhesiva de doble cara. Inserte proyecciones del interior de una cubierta en 2 agujeros de una calota (agujeros de A según el dibujo 2), y adjunte las piezas a una calota mientras alinea el orificio de entrada de aire y el agujero en una calota como se indica en el dibujo 4 para que no haya ningún espacio presente entre las partes y la calota como se indica en el dibujo 5. Presione con firmeza una cinta adhesiva de doble cara.

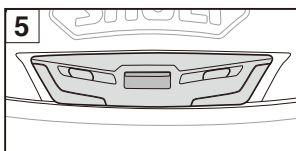
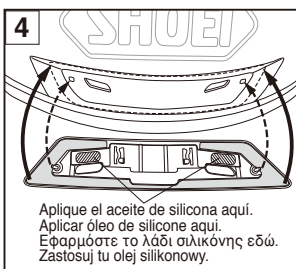
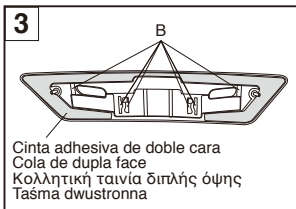
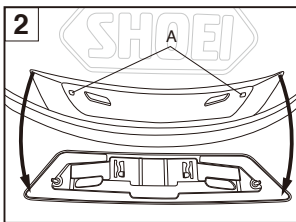
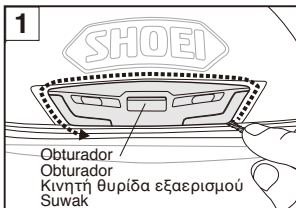
Asegúrese de que el obturador se abre y cierra sin problemas después del arreglo.

*El aceite de silicona se incluye en el paquete de accesorios suministrado con el casco.

Ao remover a entrada de ar frontal da X-Fourteen / X-Spirit III, insira uma ferramenta plana, como uma chave de fendas de cabeça plana, numa lacuna entre tampa e casco como mostrado no Desenho 1 e retire a cola de dupla face. Retire os resíduos de cola de dupla face, pó ou óleo num casco. Não remova adesivo nos orifícios de A conforme o Desenho 2.

Ao fixar, aplique um pouco de óleo de silicone* numa ranhura de um carril do obturador, indicado como B no Desenho 3, e retire a película de proteção da cola de dupla face. Insira as projeções do interior de uma tampa em 2 orifícios de um casco (orifícios de A conforme Desenho 2), e afixe as partes a um casco alinhando o orifício de entrada de ar e o orifício num casco, conforme Desenho 4, para que nenhuma lacuna esteja presente entre as partes e o casco, conforme o Desenho 5. Pressione uma cola de dupla face com firmeza. Certifique-se de que um obturador abre e fecha suavemente após estar fixo.

*O óleo de silicone é fornecido na embalagem de acessórios que vem com o capacete.



X-Fourteen / X-Spirit III Πώς να Αντικαταστήσετε την Πρόσθια Εισαγωγή Αέρα και Δηλώσεις Προσοχής

X-Fourteen / X-Spirit III Sposób wymiany przedniego wlotu powietrza i ostrzeżenia

Ενδείξεις ασφαλείας:

1. Προσέξτε να μη γρατζουνήσετε την επιφάνεια του κελύφους κατά την αφαίρεση εξαρτημάτων του συστήματος εξαερισμού.
2. Η κολλητική ταινία διπλής όψης χάνει την κολλητική της ιδιότητα όταν ξεκολληθεί και κολληθεί ξανά.
3. Προκειμένου να διατηρηθεί η προστασία που παρέχει το κράνος, μη σταθεροποιείτε εξαρτήματα συστήματος εξαερισμού παρά μόνο εκεί που προβλέπεται.
4. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζόλιο, διαλυτικά, βενζίνη, καθαριστικά τζαμιών ή άλλα οργανικά απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη ζελατίνα. Προκαλούν ζημιά στα εξαρτήματα.

Κατά την αφαίρεση της πρόσθιας εισαγωγής αέρα του X-Fourteen / X-Spirit III, εισάγετε ένα επίπεδο εργαλείο όπως ένα κατσαβίδι με επίπεδη κεφαλή σε ένα διάκενο μεταξύ του καλύμματος και του κελύφους σύμφωνα με την Εικόνα 1 και ξεκολλήστε την κολλητική ταινία διπλής όψης. Αφαιρέστε τα υπολείμματα της κολλητικής ταινίας διπλής όψης, τη σκόνη ή το λάδι που παραμένει στο κέλυφος. Μην αφαιρείτε την κόλλα στις τρύπες στο A σύμφωνα με την Εικόνα 2.

Κατά την στερέωση, εφαρμόστε λίγο λάδι σιλκόνης* σε μια σχισμή του κινητή τη θυρίδας εξαερισμού όπως αναφέρεται στο B στην Εικόνα 3 και ξεκολλήστε την προστατευτική μεμβράνη της κολλητικής ταινίας διπλής όψης. Εισάγετε τις προεξοχές εσωτερικά σε ένα κάλυμμα σε 2 οπές ενός κελύφους (οπές του A σύμφωνα με την Εικόνα 2), και τοποθετήστε τα μέρη σε ένα κέλυφος ενώ ευθυγραμμίζετε την οπή εισαγωγής αέρα και την οπή σε ένα κέλυφος σύμφωνα με την Εικόνα 4 έτσι ώστε να μην υπάρχει διάκενο ανάμεσα στα μέρη και το κέλυφος σύμφωνα με την Εικόνα 5. Πιέστε σταθερά την κολλητική ταινία διπλής όψης. Βεβαιωθείτε ότι η κινητή θυρίδα εξαερισμού ανοίγει ομαλά μετά την στερέωση.

*Στη συσκευασία αγοράς του κράνους θα βρείτε ένα πακέτο με εξαρτήματα και με λάδι σιλκόνης.

Uwagi:

1. Używając części wentylacyjne należy uważać, by nie zadrapać powierzchni skorupy kasku.
2. Skuteczność dwustronnej taśmy zmniejsza się, jeżeli została ona ponownie wklejona.
3. Aby zachować ochronne działanie kasku, nie należy mocować części wentylacyjnych w nieprzewidzianych pozycjach.
4. Do konserwacji nie stosować benzyny czystej ani paliwowej, rozcieńczalników, płynów do szyb ani innych rozpuszczalników organicznych, gdyż części mogą zostać uszkodzone.

W celu wymiany przedniego wlotu powietrza kasku X-Fourteen / X-Spirit III włożyć płasko zakończony narzędzie, np. wkrętak z płaską końcówką, w szczelinę między osłoną a skorupą, zgodnie z Rysunkiem 1 i odkleić taśmę dwustronną. Usunąć resztki taśmy dwustronnej, kurzu lub oleju ze skorupy. Nie usuwać kleju z otworów A przedstawionych na Rysunku 2.

W celu przymocowania nałożyć niewielką ilość oleju silikonowego* na rowek prowadnicy suwaka oznaczonej literą B na Rysunku 3, a następnie odkleić folię ochronną z taśmy dwustronnej. Włożyć wystające elementy umieszczone na wewnętrznej stronie osłony w 2 otwory skorupy (otwory A na Rysunku 2), a następnie przymocować części do skorupy, dopasowując jednocześnie otwór wlotu powietrza do otworu w skorupie zgodnie z Rysunkiem 4 tak, aby między częściami a skorupą nie było szczeliny zgodnie z Rysunkiem 5. Mocno docisnąć taśmę dwustronną. Sprawdzić, czy suwak otwiera i zamyka się bez przeszkód po zamocowaniu.

*Olej silikonowy zawarty jest w opakowaniu z osprzętem, dołączonym do kasku.